



## Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
14 February 2005  
Russian  
Original: English

---

### Пятый комитет

#### Краткий отчет о 23-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в четверг, 11 ноября 2004 года, в 09 ч. 30 м.

*Председатель:* г-н Макай ..... (Новая Зеландия)

*затем:* г-жа Самайоа Рекари (заместитель Председателя) ..... (Гватемала)

*Председатель Консультативного комитета по административным и  
бюджетным вопросам:* Кузнецов

### Содержание

Пункт 109 повестки дня: Планирование по программам (*продолжение*)

Пункт 113 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов  
Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 118 повестки дня: Доклад Генерального секретаря о деятельности  
Управления служб внутреннего надзора (*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 09 ч. 50 м.

**Пункт 109 повестки дня: Планирование по программам (продолжение)** (A/59/6 (Part One) and Corr.1, A/59/6 (Part Two (Progs. 1–26)), A/59/16, A/59/69, A/59/79 и A/59/878; A/C.5/59/13, A/C.5/59/14 и A/C.5/59/15)

1. **Г-н Крамер** (Канада), выступая также от имени Австралии и Новой Зеландии, говорит, что, хотя пересмотренный процесс планирования и составления бюджета, одобренный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 58/269 «Укрепление системы Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований», осуществляется впервые и работа в этом направлении продолжается, уже ясно, что введенные изменения приносят позитивные результаты и будут способствовать принятию Организацией ответных мер в зависимости от возникающей ситуации. Старшие руководители программ подтвердили, что совмещение периода планирования и двухлетнего бюджетного периода обеспечило более реалистичную основу для планирования и разработки программ.

2. Вместо того, чтобы повторять имевшие место в Комитете по программе и координации (КПК) обсуждения по части первой (общий обзор плана) доклада о работе его сорок четвертой сессии (A/59/16), государства-члены должны уделить основное внимание одобрению восьми ранее установленных приоритетных задач. Эти приоритетные задачи определяли работу Организации, начиная с 1988 года, и, несмотря на произошедшие в мире изменения, они по-прежнему отражают ее цели. Однако применять статический подход нельзя, поскольку программы, подпрограммы и конкретные мероприятия должны отражать нынешние и возможные будущие условия и успешно осуществляться.

3. Хотя цикл планирования и составления бюджета улучшился, Комитет по программе и координации уже второй год подряд не рассматривает и не улучшает свои методы работы для повышения ее эффективности пропорционально затратам времени и прилагаемым усилиям. Необходимо внести кардинальные изменения, в том числе сократить продолжительность сессий, резко сократить время, затрачиваемое на переформулирование показателей достижения результатов, и перейти к извлечению опыта на основе результатов оценки и исполнения

программ. Три делегации, от имени которых выступает оратор, согласны с Комитетом по программе и координации в том, что доклад Генерального секретаря об определении приоритетов (A/59/87) следует рассмотреть в 2005 году, если это вообще следует делать.

4. **Г-н Терзи** (Турция) отмечает, что бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов является первым всеобъемлющим, ориентированным на конкретные результаты бюджетом, подготовленным Организацией. Составление бюджета, ориентированного на конкретные результаты, будет способствовать тому, чтобы Организация Объединенных Наций была более подотчетной и ориентировалась на достижение конкретных целей, что потребует кардинального изменения организационной культуры. Хотя это займет определенное время, руководители могут ускорить этот процесс, проявляя полную приверженность управлению, ориентированному на конкретные результаты, и поощряя участие персонала, эффективную организацию работы коллектива, новаторский подход и непрерывное обучение. Поскольку составление бюджета, ориентированного на конкретные результаты, является относительно новым явлением, пока еще рано делать выводы, которые окажут воздействие на стратегические решения в следующем бюджетном периоде. Однако его делегация надеется, что администрация проведет желаемые сопоставления фактических результатов работы с предыдущими периодами, с тем чтобы полученные результаты можно было использовать для управления осуществляемыми в настоящее время операциями и их корректировки и, в конечном итоге, для стратегического планирования.

5. Учитывая сложность и постоянно меняющийся характер деятельности Организации Объединенных Наций, делегации не могут рассчитывать на использование методов микроуправления. Поэтому крайне важно иметь надежную структуру подотчетности, эффективные механизмы внутреннего и внешнего контроля, обеспечить рациональное разделение труда и создать структурированные механизмы отчетности, а также усовершенствованные системы контроля и оценки, с тем чтобы государства-члены могли видеть результаты своих стратегических директивных решений. В этой связи его делегация приветствует доклад Управления служб внутреннего надзора о повышении роли результатов

оценки при разработке программ, их осуществлении и вынесении установочных директив (A/59/79), который заслуживает внимательного изучения.

6. Важно применять всеобъемлющий и комплексный подход к реформе. В этой связи выступающий напоминает, что государства-члены одобрили ряд реформ, оказывающих воздействие на их собственные методы работы. В целях упорядочения сложного и дорогостоящего процесса планирования и составления бюджета были введены стратегические рамки, включающие в себя общий обзор плана и двухгодичный план по программам. Выступающий с удовлетворением отмечает, что предлагаемые стратегические рамки (A/59/6) не только сокращают микроуправление, но и предоставляют делегациям возможность увязать бюджет на двухгодичный период с долгосрочными целями Организации. Кроме того, Комитет по программе и координации прилагает усилия, направленные на повышение эффективности своих методов работы. К сожалению, несмотря на большую работу, проделанную Комитетом на его сорок четвертой сессии, прогресс, достигнутый в этой области, был незначительным.

7. Выступающий с интересом отметил рекомендацию Комитета по программе и координации (A/59/16, пункт 349) о стоимостном учете по видам осуществляемой деятельности. Хотя стоимостной учет является для руководителей полезным способом определения расходов на приобретение или использование ресурсов в рамках организации, он больше подходит для производственных компаний, чем для государственного сектора и некоммерческих организаций. Прежде чем методы стоимостного учета будут введены в Организации Объединенных Наций, они должны быть скорректированы с поправкой на многообразный и весьма специфический характер деятельности Организации. Поэтому до принятия какого-либо решения необходимо тщательным образом рассмотреть потенциальные затраты и выгоды и изучить передовые методы работы.

8. **Г-н аль-Ансари** (Катар), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что общий обзор плана (A/59/6 (Part One)) является не столь сбалансированным документом, каким он мог бы быть, с точки зрения вопросов, касающихся экономического, социального и культурного развития. Согласованные на международном уровне цели в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысяче-

летия и в итоговых документах основных конференций Организации Объединенных Наций и международных соглашениях, заключенных с 1992 года, являются самыми приоритетными задачами Организации и должны быть должным образом отражены в общем обзоре плана. Восемь приоритетных задач среднесрочного плана на период 2002–2005 годов (A/57/6/Rev.1) сохраняют свою актуальность, и их необходимо вновь подтвердить. Группа отмечает, что порядок указанных приоритетов никоим образом не отражает их важности. Так, хотя всегда существует необходимость урегулирования многих конфликтов во всех частях мира и борьбы с международным терроризмом, важность, придаваемая указанным вопросам, не должна принижать или приуменьшать важности вопросов развития и необходимо выделять адекватный объем ресурсов для всех утвержденных программ и мероприятий. В этой связи выступающий подчеркивает, что право на развитие является одной из важнейших составляющих комплексного подхода к правам человека.

9. Группа отмечает использование в общем обзоре плана таких терминов, как «глобальные общественные блага» и «всеобщее достояние» (пункт 54), а также других терминов в пунктах 2, 6, 22 и 26, несмотря на то, что нет никакого межправительственного соглашения об их определении или сфере охвата. В пункте 36 общего обзора плана отмечается, что решения директивных органов, перечисленные в двухгодичном плане по программам, адресованы правительствам, межправительственным органам, организациям системы Организации Объединенных Наций и другим учреждениям, а также Генеральному секретарю, и поэтому ответственность за успешное выполнение программ не возлагается в исключительном порядке ни на государства-члены, выступающие в индивидуальном качестве или в составе межправительственных органов, ни на Секретариат. В этой связи Группа хотела бы вновь заявить, что в соответствии с резолюцией 55/231 Генеральной Ассамблеи целью ожидаемых достижений и показателей достижения результатов является количественная оценка достижений в осуществлении программ Организации, а не программ отдельных государств-членов.

10. Группа одобряет рекомендацию Комитета по программе и координации, касающуюся общего обзора плана (A/56/16, пункт 65). Кроме того, она хотела бы просить переработать раздел, посвященный

долгосрочным целям Организации, в консультации с основными департаментами, с тем чтобы отразить приоритеты, согласованные государствами-членами на соответствующих международных конференциях. В переработанном документе должно быть четко указано также, какие подразделения Секретариата несут ответственность за реализацию этих целей.

11. Что касается двухгодичного плана по программам (A/59/6 (Part Two)), то выступающий особо подчеркивает то важное значение, которое Группа придает мнениям, представленным специализированными межправительственными органами по различным программам стратегических рамок, и рассмотрению этих программ соответствующими секторальными, функциональными и региональными межправительственными органами в соответствии с Положениями и Правилами, регулирующими планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки. В этой связи Группа надеется, что главные комитеты завершат изучение документов по отдельным программам, переданных им на рассмотрение Комитетом по программе и координации. Что касается структуры и формата программ и разработки целей, ожидаемых достижений и показателей достижения результатов, то Группа отмечает, что некоторые показатели достижения результатов по-прежнему являются несколько абстрактными и что, при отсутствии базовых и целевых показателей, при рассмотрении каждой программы трудно оценить ее актуальность и возможность количественной оценки. Кроме того, некоторые показатели определяют объем работы, а не качество достигнутых результатов. Секретариату следует усовершенствовать системы данных, установить стандарты, разработать учебные пособия и руководящие принципы и осуществлять программы подготовки кадров для решения указанных проблем.

12. Комитет по программе и координации играет крайне важную роль в процессе планирования по программам, составления бюджета, контроля и оценки. Поэтому Группа приветствует постоянные усилия Комитета, направленные на улучшение его методов и процедур работы, и его решение уделить первостепенное внимание этому вопросу на своей следующей сессии. Группа с уважением относится к межправительственному характеру работы Комитета по программе и координации и считает его са-

мым подходящим форумом для обсуждения этого вопроса.

13. Что касается доклада об исполнении программ Организации Объединенных Наций в двухгодичном периоде 2002–2003 годов (A/59/69), то Группа с удовлетворением отмечает, что Секретариат успешно выполняет новые и пересмотренные мандаты, принятые в 2002–2003 годах, включая Монтеррейский консенсус, Йоханнесбургский план выполнения решений и Новое партнерство в интересах развития Африки (НЕПАД). Однако у нее вызывает беспокойство тот факт, что подготовка значительной доли показателей достижения результатов без базовых данных могла сказаться на точности информации, содержащейся в докладе об исполнении программ. Хотя Группа приветствует рекомендацию (A/59/16, пункт 41) о том, чтобы в будущих докладах об исполнении программ приводимая информация более тесно увязывалась с целями, ожидаемыми достижениями и показателями достижения результатов, она надеется, что информация о мероприятиях будет представляться и впредь. Секретариату следует также обеспечить представление конкретных разъяснений, иллюстрирующих реализацию ожидаемых достижений, поскольку некоторые разъяснения, представленные в нынешнем докладе, являются слишком неопределенными и общими. Следует установить единообразные стандарты проведения обследований и другие показатели, определяющие исполнение, что, в свою очередь, обеспечит использование общих базовых критериев для оценки результатов. Что касается предложения Генерального секретаря относительно изменения доклада об исполнении программ в двухгодичном периоде, который будет ориентирован на достижение ожидаемых результатов (A/58/395, пункт 43(e)), то Группа отмечает, что в своей резолюции 58/269 Генеральная Ассамблея настоятельно призвала Генерального секретаря лишь улучшить формат и предусмотреть более целесообразные сроки представления докладов об исполнении программ и об оценке.

14. Наконец, все утвержденные программы и мероприятия должны контролироваться, корректироваться, если это необходимо, и в полной мере осуществляться в соответствии с Положениями и Правилами, регулирующими планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки, а все руководители

программ должны строго соблюдать резолюции, положения и правила, касающиеся составления бюджета и управления, ориентированных на конкретные результаты. В частности, прекращение мероприятий, вытекающих из решений директивных органов, должны утверждаться соответствующим межправительственным органом.

15. **Г-жа Лок** (Южная Африка), выступая от имени Группы государств Африки, говорит, что Группа хотела бы присоединиться к заявлению, сделанному представителем Катара от имени Группы 77 и Китая. На своей сорок четвертой сессии Комитет по программе и координации посвятил много времени рассмотрению предлагаемых стратегических рамок на период 2006–2007 годов (A/59/6). Это не позволило ему сделать выводы по возможным мерам, направленным на улучшение методов и процедур его работы. Группа считает этот вопрос весьма важным и приветствует решение Комитета вернуться к его рассмотрению в начале своей следующей сессии.

16. Группа высоко оценивает усилия Управления служб внутреннего надзора, направленные на улучшение формата и содержания доклада об исполнении программ. Она с удовлетворением отмечает, что в течение рассматриваемого периода показатель осуществления утвержденных мероприятий составил 84 процента, т.е. на 1 процент больше уровня, достигнутого в 2000–2001 годах. Доклад об исполнении программ в двухгодичном периоде 2002–2003 годов (A/59/69) впервые дает возможность оценить применение логической основы, ориентированной на конкретные результаты. Поэтому Группа ожидала бы от Секретариата более подробных разъяснений того, почему он не смог добиться полного осуществления предусмотренных программами мероприятий или почему в некоторых областях были достигнуты относительно низкие показатели осуществления, и она надеется, что в будущие доклады будет включена более полная информация. Для количественной оценки результатов при формулировании ожидаемых достижений необходимо иметь надежные данные для определения базовых показателей, на основе которых Секретариат может оценивать свою работу. Группа приветствует сотрудничество в этой области между Управлением служб внутреннего надзора и Отделом по планированию и составлению бюджета по программам и организованную для руководителей и персонала профессиональную подготовку по вопро-

сам применения концепции составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты. Группа надеется, что Секретариат добьется еще больших успехов в поиске и сборе данных о базовых и целевых показателях, а также в установлении базовых критериев в следующем докладе об исполнении программ и что руководители программ будут все-сторонне участвовать в сборе и анализе данных об их исполнении.

17. Что касается предлагаемых стратегических рамок, то Группа одобряет мнения Группы 77 и Китая в отношении общего обзора плана (A/59/6 (Part One)). В отношении двухгодичного плана по программам (A/59/6 (Part Two)) Группа с удовлетворением отмечает, что Комитет по программе и координации решительно поддержал программу 9 «Поддержка Организацией Объединенных Наций Нового партнерства в интересах развития Африки» и высоко оценил ту роль, которую в настоящее время играет Управление Специального советника по Африке, и его вклад. Важно, чтобы структуры системы Организации Объединенных Наций расширили свою деятельность в поддержку НЕПАД. Этого можно добиться только на основе усиления координации между ними. Поэтому Группа с удовлетворением отмечает, что Координационный совет руководителей системы Организации Объединенных Наций и Комитет по программе и координации концентрируют свое внимание на этом вопросе. Группа согласна с выводами и рекомендациями Комитета по программе и координации, содержащимися в пунктах 168 и 469–476 его доклада (A/59/16).

18. Что касается программы 14 «Экономическое и социальное развитие в Африке», то Группа удовлетворена прогрессом, достигнутым Экономической комиссией для Африки в приведении в соответствие общих задач ее программ с целями и приоритетами НЕПАД и согласованными на международном уровне целями в области развития. Она приветствует тот факт, что Комитет по программе и координации уделил особое внимание функции координации Комиссии, особенно в отношении НЕПАД. Группа согласна с тем, что в программы Комиссии могут быть внесены поправки, с тем чтобы отразить ее роль в последующей деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбург, 2002 год), включая организованные ею региональные совещания по вопросам выполнения решений. Группа отмечает, что ак

тивная деятельность по решению задачи борьбы с ВИЧ/СПИДом, туберкулезом, малярией и другими инфекционными заболеваниями станет одним из основных компонентов работы Комиссии в 2006–2007 годах.

19. В заключение Группа хотела бы подчеркнуть важное значение, которое она придает той роли, которую играют Пятый комитет, Комитет по программе и координации и Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) в межправительственном обзоре процесса планирования, разработки программ и составления бюджета.

20. **Г-жа Бетел** (Багамские Острова) говорит, что вызывает сожаление тот факт, что Комитет по программе и координации не смог вынести рекомендации в отношении части первой предлагаемых стратегических рамок на период 2006–2007 годов и некоторых разделов части второй. Однако ее делегация признает, что в любом межправительственном процессе имеются трудности в достижении консенсуса. Она приветствует доклад Комитета (A/59/16) и полностью поддерживает содержащиеся в нем рекомендации.

21. Для того чтобы стратегические рамки носили подлинный стратегический характер, они должны учитывать долгосрочные цели Организации. В этой связи ее делегация выражает разочарование в связи с тем, что в общем обзоре плана (A/59/6 (Part One)) не содержится значимых ссылок на мероприятия по борьбе с наркотиками и предупреждению международной преступности; эти мероприятия входили в число восьми приоритетных задач, поставленных на периоды 1998–2001 и 2002–2005 годов и предложенных на период 2006–2007 годов. Условия, приведшие к установлению этих приоритетов, по-прежнему существуют, и поэтому ее делегация выступает за сохранение указанных приоритетов. Она с интересом отметила пункты, посвященные накопленному опыту, поскольку важно изучать опыт прошлых лет для того, чтобы Организация могла выполнить поставленные перед ней задачи.

22. Ее делегация решительно поддерживает усилия, предпринимаемые Комитетом по программе и координации в целях контроля за поддержкой НЕПАД Организацией Объединенных Наций, и соглашается с выводами и рекомендациями, содержащимися в пунктах 469–476 доклада Комитета. В ча-

стности, она согласна с тем, что необходимо на постоянной основе проводить кампанию привлечения партнеров для оказания поддержки НЕПАД. Она приветствует тот факт, что Координационный совет руководителей системы Организации Объединенных Наций делает основной упор на обеспечении скоординированного осуществления Декларации тысячелетия. Как заявил Комитет по программе и координации, необходимо избегать дублирования и обеспечивать взаимодополняемость усилий Совета и других межучрежденческих органов в проведении последующей деятельности в осуществление Декларации тысячелетия и решений других конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и в представлении докладов об их осуществлении.

23. Ее делегация хотела бы рекомендовать Комитету по программе и координации продолжать свою эффективную работу в области оценки. Она решительно поддерживает предложение о том, чтобы Комитет проводил тематические оценки, поскольку результаты таких оценок позволят ему обеспечивать координацию и сотрудничество между программами Организации Объединенных Наций. Она приняла к сведению желание Комитета продолжить рассмотрение доклада Генерального секретаря об определении приоритетов (A/59/87) на его сорок пятой сессии. Однако она считает, что Генеральная Ассамблея должна завершить рассмотрение этого вопроса на своей нынешней сессии.

24. Комитет по программе и координации является техническим органом, учрежденным для предоставления консультаций по вопросам координации, контроля, оценки и осуществления программ. С годами он несколько отошел от выполнения этой задачи. Следовательно, его рекомендации могли подвергаться критике. Это вызывает сожаление, поскольку Комитет является весьма полезным органом. Ее делегация является активным членом Комитета и придает большое значение его работе. Поэтому она сожалеет, что в силу недостатка времени Комитет не смог вынести конкретные рекомендации относительно мер по улучшению методов и процедур своей работы. Однако состоялся плодотворный обмен мнениями, и были внесены предложения, на основе которых он может строить работу на следующей сессии. Несмотря на требуемые изменения, ее делегация хотела бы предостеречь Генеральную Ассамблею от введения реформ, пока Комитет по

программе и координации не сможет сам глубже обсудить этот вопрос. Опыт показал, что реформы значительно успешнее проводятся тогда, когда они учитывают продуманные рекомендации реформируемого органа.

25. **Г-н Таль** (Иордания) говорит, что надлежащее стратегическое планирование является предпосылкой успешного выполнения решений директивных органов; оно обеспечивает выработку четко сформулированных долгосрочных целей Организации и определяет наиболее эффективный путь их достижения.

26. Хотя его делегация с удовлетворением воспринимает попытку резюмировать эти долгосрочные цели в общем обзоре плана (A/59/6 (Part One)), на определенных целях сделан ненужный акцент за счет других целей. Если говорить более конкретно, то, хотя борьба с терроризмом и обеспечение глобальной безопасности являются важными вопросами, вопросы экономического, социального и политического развития имеют столь же важное значение. По этой причине его делегация всегда связывала успех международных коллективных усилий по борьбе с терроризмом с борьбой с его коренными причинами: нищетой, неграмотностью и безысходностью.

27. Секретариат и государства-члены несут совместную ответственность за успешную реализацию программ и эффективное выполнение решений директивных органов. Хотя сами государства-члены должны обеспечивать, чтобы межправительственные обсуждения вели к формулированию конкретных, недвусмысленных и четких мандатов, поиск наиболее эффективных путей их выполнения и обеспечение государств-членов полной, точной и своевременной информацией — задача Секретариата. Только тогда государства-члены и Секретариат могут заявлять о полном партнерстве и коллективной ответственности.

28. Доклад Генерального секретаря об исполнении программ Организации Объединенных Наций в двухгодичном периоде 2002–2003 годов (A/59/69) является первым докладом, подготовленным в соответствии с моделью составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, цели которого четко сформулированы и увязаны с ожидаемыми достижениями и показателями достижения результатов. Это позволяет руководителям про-

грамм и другим заинтересованным сторонам выявлять и применять на постоянной основе передовые методы работы, определять связанные с осуществлением проблемы и своевременно и оперативно принимать меры по исправлению положения. Вместе с тем необходимо помнить о том, что резолюция 58/269 Генеральной Ассамблеи об укреплении системы Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований — является лишь началом работы по упорядочению процесса планирования и составления бюджета Организации Объединенных Наций.

29. В резолюции 58/269 также оговаривается, что замена среднесрочного плана на стратегические рамки и новое разделение функций между Пятым комитетом, Консультативным комитетом и Комитетом по программе и координации будут носить экспериментальный характер и будут открыты для проведения оценок в будущем. Поэтому, несмотря на то, что для Комитета преждевременно выносить заключение в отношении нового процесса, ему необходимо сосредоточить внимание на консолидации процесса составления бюджета и управления, ориентированных на конкретные результаты, внутри системы Организации Объединенных Наций и на повышении способности Организации ясно формулировать свои цели и увязывать их с ожидаемыми достижениями и показателями достижения результатов. Работа его делегации будет направлена на обеспечение неизбирательного, открытого и подотчетного процесса планирования и составления бюджета путем проведения реформ.

30. **Г-н Пак Юн Джун** (Республика Корея) говорит, что, несмотря на небывалую нагрузку, возникшую в связи с переходом к процессу составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, Комитет по программе и координации благодаря усилиям своего бюро смог представить Пятому комитету доклад о работе своей сорок четвертой сессии (A/59/16). Общий обзор плана, содержащийся в части первой доклада, поможет Организации решить задачи двухгодичного периода 2006–2007 годов и последующего периода благодаря ясным стратегическим директивам по каждой программе. Двадцать шесть программ двухгодичного плана по программам, содержащиеся в части второй, включают общую направленность, цели, ожидаемые достижения и показатели достижения результатов и делятся на подпрограммы. Его делега-

ция соглашается с мнением, высказанным от имени Европейского союза на предыдущем заседании, о том, что Комитету следует ограничиться подтверждением приоритетов, определенных в предыдущих среднесрочных планах.

31. Его делегация обеспокоена тем, что в докладе Комитета по программе и координации (КПК) содержатся рекомендации только в отношении 21 из 26 программ; это препятствует обсуждению процесса планирования программ в Пятом комитете, который впоследствии получил от Первого и Четвертого комитетов рекомендации в отношении еще двух программ из оставшихся пяти. Его делегация разделяет с другими делегациями обеспокоенность по поводу того, что КПК не смог также улучшить свои собственные методы работы или выработать в общих чертах стратегические рекомендации, которыми Секретариат руководствовался бы при осуществлении процесса составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, ограничившись вместо этого внесением мелких редакционных изменений. На его сорок пятой сессии этим двум вопросам следует уделить первостепенное внимание.

32. Формат доклада Генерального секретаря об исполнении программ Организации Объединенных Наций в двухгодичном периоде 2002–2003 годов (A/59/69) был значительно улучшен за счет акцента на достигнутых результатах, а не видах осуществленной деятельности. Его делегация выражает Управлению служб внутреннего надзора (УСВН) признательность за распространение текста доклада в печатном виде, на КД-ПЗУ и в сети Интернет и вместе с тем настоятельно призывает к тому, чтобы сам доклад был более лаконичным и в силу этого более удобным для пользователя. Что касается доклада УСВН о повышении роли результатов оценки при разработке программ, их осуществлении и вынесении установочных директив (A/59/79), то в нем еще раз озвучена рекомендация УСВН о том, что руководителям программ следует уделять больше внимания планированию мероприятий по контролю и оценке.

33. **Г-жа Гойкоча** (Куба) говорит, что появление доклада КПК в то время, когда Организация подвергается критике, и сразу после принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 58/269 об укреплении системы Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований — имеет

важное значение. Куба полностью поддерживает деятельность КПК в качестве межправительственного органа, осуществляющего планирование, составление бюджета, контроль и оценку. Однако многие проблемы возникли не по причине того, что работа КПК неэффективна, — хотя Комитету, конечно же, необходимо изучить методы своей работы в целях повышения их эффективности, — а из-за того, что государства-члены не смогли достичь политического консенсуса. Эти сложности никогда бы не возникли, если бы двухгодичные программы работы были полностью согласованы с действующим мандатом без каких-либо толкований или пропусков. Она соглашается с представителем Багамских Островов в отношении того, что вопрос об улучшении методов работы является вопросом, который должен решаться самим КПК.

34. Предлагаемые стратегические рамки на период 2006–2007 годов (A/59/6, часть первая и часть вторая) являются первыми в своем роде, и согласно пункту 5 резолюции 58/269 их следует считать подготовленными на экспериментальной основе. С утверждением ряда программ в двухгодичном плане по программам возникали проблемы, поэтому Секретариату следует провести обзор процесса, с тем чтобы извлечь уроки из полученного опыта. Ее делегация выражает сожаление по поводу того, что в ходе официальных заседаний Комитета на обсуждение отдельных программ выделяется слишком мало времени; ее делегация изложит свои мнения в ходе неофициальных консультаций и подчеркивает, что принятие ее делегацией сложившейся на нынешней сессии ситуации не должно рассматриваться в качестве прецедента. Краткие отчеты о заседаниях Комитета должны отражать позиции государств-членов, особенно в отношении программ, по которым достичь консенсуса не представляется возможным.

35. Ее делегация не удовлетворена тем, как в докладе КПК отражаются интенсивные обсуждения, которые ведут государства-члены по отдельным программам. В этом вина не бюро, а Секретариата, который представил несбалансированную картину обсуждений. Эту несбалансированность необходимо исправить, поскольку для того, чтобы не терять темпов своей работы, государства-члены, как правило, полагаются на резюме обсуждений, содержащееся в разделах доклада, посвященных выводам и рекомендациям. В частности, в общем обзоре плана



(Часть первая) слишком мало внимания уделяется вопросу развития, несмотря на то внимание, которое этот вопрос получил на крупных международных конференциях, не говоря уже о Саммите тысячелетия. Вместо беспристрастного изложения итогов консультаций с департаментами Секретариата и позиций ряда делегаций он получил неуместную идеологическую окраску.

36. Как и в случае с предлагаемыми стратегическими рамками, ее делегация присоединилась к консенсусу по вопросу о принятии доклада Генерального секретаря об исполнении программ Организации Объединенных Наций в двухгодичном периоде 2002–2003 годов (A/59/69) и вместе с тем напоминает о том, что Генеральная Ассамблея приняла не все предложения, содержащиеся в докладе Генерального секретаря о совершенствовании нынешнего процесса планирования и составления бюджета (A/58/395 и Согг.1). Ее делегация поддерживает выводы и рекомендации, содержащиеся в пунктах 38 и 41 доклада КПК, и полагает, что практика предоставления информации об итогах деятельности будет сохранена.

37. Несмотря на то, что ее делегация поддерживает предложение КПК в отношении повторного рассмотрения доклада Генерального секретаря об определении приоритетов (A/59/87) на своей следующей сессии, она не соглашается с содержанием данного доклада, в котором, как представляется, излагается позиция, диаметрально противоположная приоритетным задачам, сформулированным для программ Организации. Этот вопрос необходимо изучить с технической точки зрения, а перераспределение ресурсов внутри программ — отличительная черта бюджета на период 2004–2005 годов — должно регулироваться четкими руководящими принципами во избежание какого-либо элемента произвольности.

38. **Г-н Элиджи** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что его делегация присоединяется к заявлению, сделанному представителем Катара от имени Группы 77 и Китая, особенно в отношении терминологии, используемой в пунктах 2, 6, 22 и 26 предлагаемых стратегических рамок на период 2006–2007 годов (A/59/6, Часть первая), и необходимости внесения изменений в общий обзор плана для отражения долгосрочных целей Организации. При пересмотре стратегических рамок несогласованную терминологию следует исключить.

39. Хотя методы работы Комитета по программе и координации были в принципе правильными, он не выполнил свою задачу, сгладив различие между техническими и бюджетными вопросами. Некоторые государства-члены, особенно крупные вкладчики, которые критикуют КПК за неэффективную работу, пытались использовать аргументы финансового характера для изменения решений директивных органов вместо того, чтобы просто воплотить эти решения в программы. В некоторых случаях, например в случае программы 21 «Палестинские беженцы», некоторые государства-члены прибегли к финансовым аргументам, чтобы исключить из нее решения директивных органов, тогда как в случае других программ, например программы 2 «Политические вопросы», они пытались навязать политические программы. Что касается программы 1 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», то Секретариат представил ее не полностью, особенно с точки зрения использования официальных языков и распространения печатных экземпляров документов. Его делегация обеспокоена тем, что программа 6 «Правовые вопросы» выходит за рамки принятых решений директивных органов и круга ведения КПК.

40. Будучи техническим органом, КПК должен придерживаться своего мандата. Длительные обсуждения привели к потере времени, и обсуждение некоторых программ, содержащихся в двухгодичном плане по программам, так и не проводилось. Равным образом, недостаток времени не позволил КПК завершить проведение своей оценки доклада Генерального секретаря об исполнении программ Организации Объединенных Наций в двухгодичном периоде 2002–2003 годов (A/59/69), в котором, в любом случае, опущены некоторые данные, и часть его представлена в электронном виде, несмотря на просьбу о предоставлении документов в печатном виде на всех официальных языках. Кроме того, работа КПК является достаточно важной и заслуживает составления кратких отчетов.

41. *Г-жа Самайоа Рекари (Гватемала), заместитель Председателя, занимает место Председателя.*

42. **Г-н Кодзаки** (Япония) говорит, что его делегация поддерживает предлагаемые стратегические рамки на период 2006–2007 годов (A/59/6, Часть первая и Часть вторая), в которых отражены долго

срочные цели Организации. Однако для того, чтобы работа КПК была эффективной, его необходимо реформировать. Хотя Генеральная Ассамблея в своей резолюции 58/269 об укреплении системы Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований — наделила КПК мандатом на проведение реформы, Комитет не уделил этому вопросу достаточного внимания, в частности по причине нехватки времени.

43. Для того чтобы КПК мог повысить эффективность процесса составления бюджета и программ, ему следует уделять более пристальное внимание контролю и оценке. В этой связи полезным инструментом мог бы стать метод учета затрат. В заключение, он говорит, что доклад Генерального секретаря об исполнении программ Организации Объединенных Наций в двухгодичном периоде 2002–2003 годов (A/59/69) полезен и УСВН следует продолжить работу над его совершенствованием.

44. **Г-н Симанкас** (Мексика) интересуется, повлияет ли запланированное на вторую половину дня обсуждение программы 19 «Права человека» в Третьем комитете на рассмотрение этого вопроса Пятым комитетом.

45. **Г-н Абелян** (Секретарь Комитета), отвечая на вопрос, заданный представителем Мексики, говорит, что бюро Третьего и Пятого комитетов проведут во второй половине дня заседание, чтобы обсудить прогресс, достигнутый в отношении программы 19 «Права человека».

46. **Г-жа Удо** (Председатель Комитета по программе и координации) выражает свою благодарность государствам-членам за их интерес к работе Комитета по программе и координации. В ответ на замечания, высказанные представителем Республики Корея, она говорит, что главным комитетам Генеральной Ассамблеи для рассмотрения и принятия решения переданы пять программ. Насколько ей известно, все эти комитеты, за исключением Третьего комитета, завершили свое рассмотрение программ и приняли соответствующие решения.

**Пункт 113 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (продолжение)**  
(A/C.5/59/L.10)

47. **Председатель** предлагает Комитету рассмотреть проект резолюции A/C.5/59/L.10, озаглавлен-

ный «Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций».

48. *Проект резолюции A/C.5/59/L.10 принимается.*

**Пункт 118 повестки дня: Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора (продолжение)** (A/59/359 и A/58/785)

49. **Г-н Хиллз** (сотрудник аппарата первого заместителя Генерального секретаря), отвечая на вопрос, заданный представителем Соединенных Штатов Америки относительно последующей деятельности Секретариата в связи с инициативой по борьбе за чистоту Организации, вновь подтверждает то значение, которое Генеральный секретарь придает добросовестности, нравственному поведению и подотчетности, а также его решимость рассмотреть вопросы, вызывающие беспокойство, которые были выявлены в ходе проведенного недавно опроса мнений персонала по проблематике добросовестности в Организации.

50. В этой связи достигнут прогресс в нескольких областях. Во-первых, в сети Интернет опубликован полный отчет о результатах опроса и письмо с изложением планов последующей деятельности, адресованное всему персоналу. Для обсуждения результатов опроса в контексте конкретных условий работы каждого департамента запланировано проведение общедепартаментских совещаний, а ответственная за реализацию этих планов группа сотрудников старшего звена, возглавляемая первым заместителем Генерального секретаря, созвала свое первое совещание. Для укрепления диалога с персоналом по вопросам добросовестности будет также сформирована неофициальная группа добровольцев из числа персонала.

51. Во-вторых, в целях более тщательной проработки политики по вопросам защиты «осведомителей» создана также рабочая группа, возглавляемая Управлением служб внутреннего надзора (УСВН), которая в настоящее время обсуждает проект программного документа. В-третьих, в целях повышения осведомленности о кодексе профессионального поведения в Организации и предоставления информации об урегулировании споров Управление людских ресурсов включает проблематику добросовестности в учебные программы повышения квали-

фикации персонала, курсы введения в должность и ориентационные программы для сотрудников старшего звена. Кроме того, Управление в настоящее время проводит обзор политики различных организаций по вопросам защиты от сексуальных домогательств на рабочем месте и намерено в ближайшем будущем издать административную инструкцию по этому вопросу. Наконец, сейчас рассматривается предложение о кардинальной реформе Группы высокого уровня по вопросам подотчетности.

52. **Г-н Сейч** (Директор Отдела по планированию и составлению бюджета по программам, Управление по планированию программ, бюджету и счетам), ссылаясь на пункт 53 годового доклада УСВН (A/59/359), напоминает о том, что представитель Кубы выразила обеспокоенность в связи с тем, что численность постоянного персонала Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению установлена на уровне ниже требуемого. В последние годы Департаменту трудно было не выйти за пределы предусмотренных бюджетных ассигнований, главным образом из-за его усилий удовлетворить все запросы на обеспечение обслуживания заседаний, в результате чего к концу предыдущего двухгодичного периода возник дефицит в размере приблизительно 30 млн. долл. США. Однако в целях оптимизации управления Департаментом были предприняты значительные усилия, в результате чего бюджет пополнился дополнительной суммой в размере 14 млн. долл. США, чтобы обеспечить соразмерность ресурсов потребностям.

53. Прогнозирование бюджета не является точной наукой. Невозможно заранее точно предугадать объем потребностей в конференционном обслуживании, причем вопрос о том, достаточно ли ресурсов выделено для этой цели, зависит не только от объема выделенных ресурсов, но и от их эффективного использования. В настоящее время, однако, нет никакого существенного разрыва между объемом потребностей и объемом выделенных ресурсов. Тем не менее, стремясь улучшить соотношение между вводимыми ресурсами и результатами, Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению продолжит практику применения новых технологий.

54. Представитель Кубы просила также пояснить, чем мотивировано предположение Генерального секретаря провести всеобъемлющий обзор деятельности УСВН. Хотя такой обзор позволит выявить

слабые стороны и разработать меры по дальнейшему укреплению Управления, проведение этого мероприятия и определение его круга ведения будут зависеть от решения самой Генеральной Ассамблеи.

55. **Г-н да Кошта** (Отдел материально-технического обеспечения, Департамент операций по поддержанию мира), отвечая на замечания, касающиеся речевого самописца переговоров в кабине экипажа, сделанные представителем Кубы, говорит, что по итогам расследования УСВН пришло к выводу о том, что речевой самописец, находящийся в распоряжении Организации Объединенных Наций, не принадлежит президентскому самолету, разбившемуся 6 апреля 1994 года, но что обстоятельства его обнаружения не были расследованы или изучены должным образом. Персонал Департамента операций по поддержанию мира, лишь на основании визуального осмотра, заключил, что речевой самописец не принадлежит потерпевшему крушение самолету, и это предположение повлияло на все принимавшиеся впоследствии решения, в том числе на решение не докладывать в вышестоящие инстанции. Кроме того, механизмы отчетности, действующие внутри Департамента, не позволяют в достаточной мере информировать руководителей старшего звена о событиях на местах.

56. Для исправления этих недостатков УСВН рекомендовало Департаменту операций по поддержанию мира провести анализ степени риска при прохождении информации через внутренние инстанции и внедрить процедуры, которые снизили бы риск возникновения ситуации, при которой информация о важных событиях не докладывается руководителям старшего звена, особенно в период кризиса. Кроме того, УСВН рекомендовало усовершенствовать процедуры и средства ведения и хранения архивов. Департамент принял все эти рекомендации, и они находятся на стадии осуществления.

57. **Г-жа Гойкочеа** (Куба) выражает свою благодарность г-ну Сейчу и г-ну да Коште за их комментарии, но просит, чтобы они были распространены в письменном виде. Хотя она приняла к сведению произошедшее в последнее время улучшение бюджетной ситуации в Департаменте по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, ее конкретная обеспокоенность по поводу недостаточной численности персонала Департамента не получила отклика. Несмотря на то, что бюджетное прогнозирование не является точной наукой,

планирование ресурсов должно быть таковым. Секретариат должен обеспечивать достаточный объем ресурсов для того, чтобы Генеральная Ассамблея могла выполнять свой директивный мандат.

58. Хотя ее делегация не видит необходимости в проведении обзора деятельности УСВН, она готова продолжить обсуждения по этому вопросу. Однако требуется дальнейшее уточнение методов проведения такого обзора. Она хотела бы знать, проводились ли когда-либо обзоры деятельности УСВН организациями отдельных государств-членов и если проводились, то сколько раз и проводились ли эти обзоры в соответствии с каким-либо конкретным мандатом или кругом ведения.

59. Наконец, случай с речевым самописцем переговоров экипажа вскрыл серьезные недостатки внутри Секретариата. В контексте реформы Организации во избежание повторения таких инцидентов необходимо внедрить реальный механизм отчетности.

60. **Г-н Элиджи** (Сирийская Арабская Республика) выражает серьезную обеспокоенность его делегации по поводу недостаточного объема ресурсов для конференционного обслуживания и указывает, что несоблюдение принципа многоязычия представляет собой нарушение Устава Организации Объединенных Наций. Управление служб внутреннего надзора пришло к выводу о том, что объем ресурсов, испрошенный Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению на двухгодичный период 2002–2003 годов, является недостаточным для удовлетворения потребностей в конференционном обслуживании. Поэтому немалое удивление вызывает тот факт, что на двухгодичный период 2004–2005 годов Департамент запросил еще более низкий объем ресурсов. В своем первом докладе об исполнении бюджета за текущий двухгодичный период Секретариат должен обеспечить, чтобы Департамент запросил объем ресурсов, достаточный для выполнения им своего мандата. В этой связи его делегация, при необходимости, поддержит решение о выделении дополнительных ресурсов Департаменту по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению.

61. **Г-н Наир** (заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора) говорит, что УСВН осуществляет свою деятельность с соблюде-

нием соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, определяющих его мандат, в частности резолюции 54/244. Его рекомендации, как правило, касаются исключительно организационных структур и методов работы проверяемых подразделений, при этом Управление уделяет особое внимание тому, чтобы не допускать вынесения любых рекомендаций, которые затрагивали бы директивные мандаты этих подразделений, поскольку для внесения любых существенных изменений необходимо получить одобрение на межправительственном уровне. Например, в результате проверки работы Экономической и социальной комиссии для Западной Азии (ЭСКЗА) была вынесена рекомендация, направленная на повышение эффективности методов работы в области статистической информации, что не повлекло за собой никаких изменений ее мандата.

62. Что касается замечаний, сделанных представителем Кубы в отношении предлагаемого обзора деятельности УСВН, то выступающий говорит, что обзор будет проведен только в том случае, если Генеральная Ассамблея примет такое решение и определит конкретный круг ведения. Хотя он всегда готов к обсуждению с представителями государств-членов общих вопросов деятельности Управления, национальные организации никогда не проводили углубленного обзора деятельности УСВН, и создать механизм проведения таких обзоров в будущем не планируется, поскольку деятельность Управления не подлежит какой-либо внешней проверке, проведение которой не одобрено Генеральной Ассамблеей.

63. **Г-н Элиджи** (Сирийская Арабская Республика) признает, что за последние пять лет качество работы УСВН значительно повысилось и что отмечалось гораздо меньше случаев отхода Управления от своего мандата. В своих замечаниях относительно проверки работы региональных комиссий выступающий исходил из предположения о том, что комиссии проведут собственные обзоры результатов проверки, которые будут затем изучены государствами, являющимися членами этих комиссий.

64. **Г-жа Гойкоча** (Куба) говорит, что, хотя она согласна с представителем Сирийской Арабской Республики в том, что за последние пять лет качество работы УСВН значительно повысилось, любые решения, даже административного характера, принимаемые межправительственными органами, являются неотъемлемой частью их мандата и, как та

ковые, не должны быть объектом рекомендаций УСВН.

65. Еще раз обращаясь к вопросу о предлагаемом обзоре деятельности УСВН, она говорит, что, как ей известно, по крайней мере одно государство-член проводило обзор деятельности Управления в годы, предшествующие назначению г-на Наира. Ни одна структура Организации Объединенных Наций не подлежит проверке со стороны национальных органов надзора, хотя неофициальный обмен мнениями по общим вопросам между Управлением и государствами-членами следует поощрять, поскольку он содействует улучшению взаимопонимания.

*Заседание закрывается в 11 ч. 45 м.*